

实用行业英语系列丛书

警务人员实用英语

PRACTICAL ENGLISH
FOR
POLICE OFFICERS



687

上海外语教育出版社



中南大学图书馆



000008780

书•

警务人员实用英语

PRACTICAL ENGLISH FOR POLICE OFFICERS

曹黎萍 编著



上海外语教育出版社

SHANGHAI
FOREIGN LANGUAGE
EDUCATION PRESS

• 1997 •

· 实用行业英语系列丛书 ·
警务人员实用英语
曹黎萍 编著

上海外语教育出版社出版发行

(上海外国语大学内)

上海译文印刷厂印刷

新华书店上海发行所经销

开本787×960 1/32 6.75印张 129千字

1997年9月第1版 1997年7月第1次印刷

印数:1—5000册


ISBN7—81046—202—4

G·557 定价: 7.80元

总 序

随着改革开放的不断深入,各行各业对外交流日益频繁。形势的发展对各行各业的干部、职工和科技人员提出了新的要求。适应新形势的人才必须既有专业知识,又懂外语。学习外语、提高工作水平和文化素质已在一个更大的范围内形成风尚。我们编写这套**实用行业英语系列丛书(ENGLISH FOR YOU!)**旨在为不同行业人员提供可靠而实用的英语进修读本。此系列以普及为宗旨,既强调语言交际的基本能力,又强调行业的特色,注重实用,循序渐进,使读者学以致用,学而有成,确确实实有所收获,有所长进,掌握一些与本行业最有关的实用交际英语,因而针对性强,有助于读者外语能力的迅速提高。这套系列丛书的每一单册既可以作为职业培训的英语教材,也可以作为自学手册。

实用行业英语系列丛书共分两辑,每辑 8 册,涉及 16 个不同的涉外行业。每单册围绕行业业务设计 20

个单元。每课课文之前有“行业英语 100 句”一项，醒目地列出 5 句与本专业相关的最常用而关键的句子，要求学员熟练掌握。这一项内容不多，但可以积少成多，学习者能实实在在地感到学完每课后都有收益。课文设计围绕与行业某一主题有关的 5 个关键句，同时被置入语言运用的实际环境中加以展开。每单元课文分 A、B 两部分，课文对话短小精炼，语言浅显，以适应一般读者的要求。课文后附译文，便于自学者参考。每课课文都配有生词表和语言要点，包括词义、注音、说明和例句等，以帮助学习者理解掌握课文的全部内容。课文后还安排了少量辅助练习，帮助学习者举一反三，巩固和扩展所学的内容。书后附有“参考词汇表”，列出与本行业有关的词汇和表达法，英汉对照，供参考查阅。本系列丛书每册都配有录音磁带，书中配有录音的部分以  标出。

实用行业英语系列丛书由上海外语教育出版社提出设想，参加编写的全部是上海外国语大学富有教学经验的英语教师，由获英国东英格兰大学语言文学博士学位的虞建华教授担任主编，胡浩然副教授、袁鹤鹏副教授、王信之讲师和新西兰专家 ANNE HENDERSON 担任副主编。在设计与编写过程中，我们得到了出版社的大力支持，也得到了上海外国语大学国际经济法学院、新闻传播学院、英语学院和上海市通用外语水平等级考试办公室领导和老师们的鼎力相助，在此我们谨向他们表示真诚的谢意。由于我们水平有限；

错误与疏漏在所难免,祈请专家和读者批评指正。

实用行业英语系列丛书编委

1995年4月

前 言

《警务人员实用英语》(Practical English for Police Officers)一书,以现在或即将从事警务工作的人员为对象,是一本初、中级口语教材。它可以作为警务人员培训的英语教材,也可供广大英语爱好者自学用。

全书共 20 课,都以对话形式出现,主要内容包括“帮助行人”、“接受报警”、“调查现场”、“违反交通法规”、“居住登记”、“延长签证”等等,从形式和内容上来说都便于操练和记忆,希望能对读者有所帮助。

编者

1996 年 4 月
于上海外国语大学

目 录

Unit One	General Police Duties 警察的一般职责	1
Unit Two	Giving Suggestions 建议	10
Unit Three	At the Police Station 在警察局	20
Unit Four	Helping the Pedestrian 帮助行人	30
Unit Five	How to Report to the Police 怎样报警	39
Unit Six	Receiving a Report 接受报警	48
Unit Seven	Investigating the Scene 现场调查	56
Unit Eight	Traffic Laws 交通法	66

Unit Nine	Violating the Traffic Laws 违反交通法规	75
Unit Ten	A Parking Ticket I 违章停车罚款 1	84
Unit Eleven	A Parking Ticket II 违章停车罚款 2	93
Unit Twelve	A Speeding Ticket 违章超速罚款	101
Unit Thirteen	HandLing a Traffic Accident I 处理交通事故 1	110
Unit Fourteen	HandLing a Traffic Accident II 处理交通事故 2	119
Unit Fifteen	Showing the Way I 指路 1	128
Unit Sixteen	Showing the Way II 指路 2	136
Unit Seventeen	Hiring a Taxi 叫出租车	145
Unit Eighteen	Frontier Inspection 边防检查	154
Unit Nineteen	Residence Registration 居住登记	163
Unit Twenty	Visa Extension 延长签证	172
Appendix I	Key to the Exercises 练习答案	181
Appendix II	Glossary 警务人员实用英语词汇表	196

General Police Duties

警察的一般职责



Practical English 100 (实用英语 100 句)

Key Sentences (1 — 5)

1. Good morning, sir.
早上好, 先生。
2. What do you do every day?
你们每天做什么?
3. Anything I can do for you?
我能为你效劳吗?
4. Thank you very much.
非常感谢。
5. It's my pleasure.
别客气。



Text I

(A = a foreign tourist; B = a police officer)

A: Excuse me.¹ Could you tell me how you were trained to be a police officer, please?

B: I had to finish a two-year training course² at a police academy first.

A: What do you do every day?

B: Oh, the duties of the police force are varied.

A: Yes. But what are they?

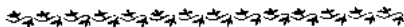
B: Well³, for example, the traffic police control and direct traffic, give speeding and parking tickets.

A: Do they also give directions?

B: Yes, of course⁴. We often have people asking the way.

A: Thank you very much.

B: It's my pleasure.⁵





Text II

A: Good morning, sir⁶.

B: Good morning, madam. Anything I can do for you?

A: I'm interested in the Chinese police force and I want to know something about it.

B: There are many branches of the police force, such as the Residence Registration Police, the Traffic Police, the Armed Police, the Social Security Police and the Criminal Police. And each has its own duties.

A: Do they have anything in common?⁷

B: Of course. The protection of people and their property is the common goal of the police force.

A: By the way⁸, what kind of police do you belong to?

B: I work at the Division of Aliens Administration.



Words and Expressions (生词和短语)

general / 'dʒenərəl / a. 一般的, 综合的

- police / pə'li:s / *n.* 警察 (总称)
- duty / 'dju:ti / *n.* 责任, 义务 (duties 为其复数形式)
- foreign / 'fɔ:ən / *a.* 外国的, 外来的
- tourist / 'tuərist / *n.* 游客, 观光者
- excuse / ik'skju:z / *vt.* 原谅
- course / kɔ:s / *n.* 课程
- a police academy 一所警校
- varied / 'veəriəd / *a.* 各种各样的
- control / kən'trəul / *vt.* 控制
- direct / di'rekt / *vt.* 指引, 指导
- traffic / 'træfɪk / *n.* 交通
- speeding / 'spi:diŋ / *n.* 超速
- parking / 'pɑ:kɪŋ / *n.* 停车
- arrest / ə'rest / *vt.* 逮捕
- give directions 指路
- pleasure / 'pleʒə / *n.* 愉快
- sir / sɜ: / *n.* 先生
- madam / 'mædəm / *n.* 夫人, 女士, 太太
- be interested 对……感兴趣
- branch / brɑ:ntʃ / *n.* 分科
- residence / 'rezɪdəns / *n.* 居住
- registration / redʒɪ'streɪʃən / *n.* 登记
- Residence Registration Police 户籍警
- Traffic Police 交通警
- armed / ɑ:md / *a.* 武装的
- Armed Police 武警

- social /'səʊʃəl/ a. 社会的
- security /sɪ'kjʊərɪti/ n. 安全
- Social Security Police 治安警
- criminal /'krɪmɪnəl/ a. 犯罪的
- Criminal Police 刑警
- common /'kɒmən/ a. 共同的, 公有的
- in common 共同的
- protection /prə'tekʃən/ n. 保护
- property /'prɒpəti/ n. 财产
- goal /gəʊl/ n. 目标
- alien /'eɪljən/ n. 外侨, 外国人
- administration /əd,mɪnɪ'streɪʃən/ n. 管理

Notes (注释)

- Excuse me. 对不起。用于请求、询问等开始。如：
Excuse me. May I know your name?
对不起。请问您叫什么名字？
- a two-year training course 两年的培训。two-year 作为一个复合形容词修饰 course。注意：year 后面不加 s。这个短语也可以这样表达：a two years' training course。如：
五年计划 a five-year plan 或 a five years' plan
- well 噢，晤。用以继续原来的话题或引入新的话题。如：
Well, as I was saying...

噢,我刚才就是说……

Well, it was like this.

唔,事情是这样的。

4. Of course. 当然,自然,用以表示一种肯定的语气。如:

Do you still remember me?

你还记得我吗?

Yes, of course.

当然。

5. It's my pleasure. 别客气,不用谢。用以回答对方的感谢。除此之外还有其它的表达方法,如:

Not at all.

You're welcome.

That's all right.

6. sir /madam 对先生/女士的尊称;如下属对上司,营业员对顾客等的称呼,后不跟姓氏,与 Mr /Mrs 不同,如:

Yes, Mr. Johnson.

是,约翰逊先生。

Yes, sir.

是,先生。

7. Do they have anything in common? 他们有共同之处吗? have... in common. 有共同之处 如:

have much in common 有许多共同之处

have a little in common 有一点共同之处;

have nothing in common 一点共同之处也没有

8. by the way 顺便问一下,如:

By the way, have you received that letter?
顺便问一下,你收到那封信了吗?

Exercises (练习)

I. Substitution drills (替换练习)

1.

Good morning,
Good afternoon,
Good evening,
Good noon,

 sir.

2. What do you do

every day?
in the morning?
in the evening?
on Sunday?

3. Thank you very much.

It's my pleasure.
Not at all.
You're welcome.
Don't mention (提及) it.

4. I work at

the Division of Aliens Administration.
Public Security Bureau (公安局).
the police station.
a police academy.

II. Fill in the missing words (填空)

1. Could you tell me how you _____ a police officer?
2. The duties of the police force are _____.
3. Do they also _____ directions?
4. Anything I can do _____ you?
5. I'm interested _____ the Chinese police.
6. I want to know something _____ the police.
7. Do they have anything _____ common?
8. _____ the way, do you want to be a police officer?

III. Translate the following into English (将下列句子译成英语)

1. 您能告诉我您怎么成为一名警察的吗?
2. 警察的职责是各种各样的。
3. 中国警察的主要任务是保护人民及其财产。
4. 指挥交通是交警的主要任务。
5. 我对中国警察很感兴趣。

课文参考译文

课文 1

(甲 = 外国游客; 乙 = 警察)

甲: 对不起 您能告诉我您怎么成为一名警察的吗?